

32003R2297

L 340/37

EUROOPA LIIDU TEATAJA

24.12.2003

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2297/2003,**23. detsember 2003,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1081/2000, millega keelatakse müüa, tarnida ja eksportida Birmasse/Myanmari vahendeid, mida võidakse kasutada siserepressioonideks või terrorismiks, ja külmutatakse teatavate kõnealuse riigi olulise valitsustegevusega seotud isikute rahalised vahendid**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 2000. aasta 22. mai määrust (EÜ) nr 1081/2000, millega keelatakse müüa, tarnida ja eksportida Birmasse/Myanmari vahendeid, mida võidakse kasutada siserepressioonideks või terrorismiks, ja külmutatakse teatavate kõnealuse riigi olulise valitsustegevusega seotud isikute rahalised vahendid, ⁽¹⁾ viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2084/2003, ⁽²⁾ ja eriti selle artikli 4 esimest taanet

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1081/2000 II lisas loetletakse isikud, kelle rahalised vahendid kõnealuse määruse alusel külmutatakse.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1081/2000 artikliga 4 antakse komisjonile õigus muuta II lisa, võttes arvesse otsuseid, millega ajakohastatakse ühist seisukoha 2000/346/ÜVJP ⁽³⁾ lisa. Ühise seisukoha 2003/297/ÜVJP ⁽⁴⁾ artikli 11 kohaselt käsitatakse viiteid ühisele seisukohale 2000/346/ÜVJP viidena ühisele seisukohale 2003/297/ÜVJP.

- (3) Nõukogu otsusega 2003/907/ÜVJP ⁽⁵⁾ muudetakse ühise seisukoha 2003/297/ÜVJP lisa, mis sisaldab nende isikute loendit, kelle suhtes kohaldatakse kõnealuses ühises seisukohas sätestatud piiranguid. Seetõttu tuleks määruse (EÜ) nr 1081/2000 II lisa vastavalt muuta.

- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab käesolev määrus viivitamata jõustuma,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1081/2000 II lisa asendatakse käesoleva määruse lisas oleva tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. detsember 2003

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Christopher PATTEN

⁽¹⁾ EÜT L 122, 24.5.2000, lk 29.

⁽²⁾ ELT L 313, 28.11.2003, lk 25.

⁽³⁾ EÜT L 122, 24.5.2000, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 106, 29.4.2003, lk 36. Ühist seisukohta on muudetud otsusega 2003/461/ÜVJP (ELT L 154, 21.6.2003, lk 116).

⁽⁵⁾ ELT L 340, 24.12.2003, lk 81.

LISA

Artiklis 2 lõikes 1 osutatud isikute loend

1. Riigi rahu- ja arengunõukogu (SPDC)

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Ülemjuhataja Than Shwe	Eesistuja	2.2.1933	Kyaing Kyaing	Thandar Shwe Khin Pyone Shwe Aye Aye Thit Shwe
Ülemjuhataja asetäitja Maung Aye	Ase-eesistuja	25.12.1937	Mya Mya San	Nandar Aye
Kindral Khin Nyunt	Peaminister (25.8.2003)	11.10.1939	Khin Win Shwe	Ye Naing Win Zaw Naing Co Thin Le Le Win
Kindral Thura Shwe Mann	Staabiülem, eriüle- sannete koordinaator		Than Than Nwe	
Kindralleitnant Soe Win	Esimene sekretär (25.8.2003)		Khin Lay Thet	Toe Naing Mahn (abikaasa – Ma Zay Zin Latt Aung Thet Mann Ko Ko Shwe Mann Ko Ko
Kindralleitnant Thein Sein	Teine sekretär (25.8.2003), kindraladjutant		Khin Khin Win	
Kindralleitnant Thiha Thura Tin Aung Myint Co	Kindral-varustusülem		Khin Saw Hnin	
Kindralleitnant Kyaw Win	Kaitseväe koolitus- ülem		San San Yee	
Kindralleitnant Tin Aye	Sõjaväehangete ja UMEH-i ülem		Kyi Kyi Ohn	
Kindralleitnant Ye Myint	Eriülesannete esi- mese büroo ülem (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)		Tin Lin Myint	Theingi Ye Myint Aung Zaw Ye Myint Kay Khaing Ye Myint
Kindralleitnant Aung Htwe	Eriülesannete teise büroo ülem (Kayah, Shan)		Khin Hnin Wai	
Kindralleitnant Khin Maung Than	Eriülesannete kol- manda büroo ülem (Pegu, Rangoon, Irra- waddy, Arakan)		Marlar Tint	
Kindralleitnant Maung Bo	Eriülesannete nel- janda büroo ülem (Karen, Mon, Tenas- serim)		Khin Lay Myint	

2. Piirkondlikud komandörid

Nimi	Käsuspiirkond	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kindralmajor Myint Swe	Rangoon		Khin Thet Htay	
Kindralmajor Ye Myint	Keskpiirkond – Mandalay		Myat Ngwe	
Kindralmajor Thar Aye	Loodepiirkond – Sagaing		Wei Wei Khaing või Wai Wai Khaing	
Kindralmajor Maung Maung Swe	Põhjapiirkond – Kachini osariik		Tin Tin Nwe	Ei Thet Thet Swe Kaung Kyaw Swe
Kindralmajor Myint Hlaing	Kirdepiirkond – Shani osariik (põhjaosa)		Khin Thant Sin	
Kindralmajor Khin Zaw	Kolmnurk – Shani osariik (idaosa)		Khin Pyone Win	Kyi Tha Khin Zaw Su Khin Zaw
Kindralmajor Khin Maung Myint	Idapiirkond – Shani osariik (lõunaosa)		Win Win Nu	
Kindralmajor Thura Myint Aung	Kagupiirkond – Moni osariik		Than Than Nwe	
Brigaadikindral Ohn Myint	Rannikupiirkond – Tenasserim			
Brigaadikindral Ko Ko	Lõunapiirkond – Pegu		Sat Nwan Khun Sum	
Kindralmajor Soe Naing	Edelapiirkond – Irrawaddy		Tin Tin Latt	
Kindralmajor Maung Oo	Läänepiirkond – Arakani osariik		Nyunt Nyunt Oo	

3. Piirkondlikud asekomandörid

Nimi	Käsuspiirkond	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kolonel Wai Lwin	Rangoon			
Brigaadikindral Nay Win	Keskpiirkond Loodepiirkond		Nan Aye Mya	
Brigaadikindral San Tun	Põhjapiirkond		Tin Sein	
Brigaadikindral Hla Myint	Kirdepiirkond		Su Su Hlaing	
Kolonel Myint Aung	Idapiirkond			
Brigaadikindral Myo Hla	Kagupiirkond		Khin Hnin Aye	
Brigaadikindral Tin Latt	Rannikupiirkond			
Brigaadikindral Thura Maung Ni	Lõunapiirkond			
Brigaadikindral Tint Swe	Edelapiirkond		Khin Thaung	
Brigaadikindral Aung Thein	Läänepiirkond			
Brigaadikindral Myint Thein	Kolmnurk		Mya Mya Ohn	Khin Mya Mya Wut Hmone Swe

4. Ministrid

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Than Shwe	Peaministri büroo		Yin Yin Mya	
Kindralmajor Thein Swe (25.8.2003)	Peaministri büroo			
U Ko Lay (25.8.2003)	Peaministri büroo		Khin Khin	(M) San Win (M) Than Han (N) Khin Thida: abikaasa – Zaw Tun Oo, Välisministeeriumi 2. sekretär, endise 2. sekretäri kindralleit- nant Tin Oo poeg.
Kindralmajor Nyunt Tin	Põllumajandus ja niisutamine		Khin Myo Oo	Poeg – Kyaw Myo Nyunt Tutar – Thu Thu Ei Han
Brigaadikindral Pyi Sone	Kaubandus		Aye Pyai Wai Khin	Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan
Kindralmajor Saw Tun	Ehitus		Myint Myint Ko	
Kindralmajor Htay Oo	Ühistud (25.8.2003)		Ni Ni Win	
Kindralmajor Kyi Aung	Kultuur		Khin Khin Lay	
U Than Aung	Haridus		Win Shwe	
Kindralmajor Tin Htut	Elektrienergia		Tin Tin Nyunt	
Brigaadikindral Lun Thi	Energeetika		Khin Mar Aye	Mya Sein Aye
Kindralmajor Hla Tun	Rahandus		Khin Than Win	
U Win Aung	Välisküsimused		San Yon	Thaung Su Nyein
Brigaadikindral Thein Aung	Metsandus			
Professor dr Kyaw Myint	Tervishoid		Nilar Thaw	
Kolonel Tin Hlaing	Siseküsimused		Khin Hla Hla	
Kindralmajor Sein Htwa	Sisseränne ja rahvas- tik, sotsiaalhoolekan- ne, toetused ja ümberasumine		Khin Aye	
U Aung Thaung	Tööstus, I		Khin Khin Yi	Nay Aung
Kindralmajor Saw Lwin	Tööstus, II		Moe Moe Myint	
Brigaadikindral Kyaw Hsan	Teabelevi		Kyi Kyi Win	

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Tin Winn	Tööhõive		Khin Nu	May Khin Tin Win Nu
Brigaadikindral Maung Maung Thein	Karjakasvatus ja kalandus		Myint Myint Aye	
Brigaadikindral Ohn Myint	Kaevandused		San San	Maung Thet Naing Oo Maung Min Thet Oo
U Soe Tha	Riiklik planeerimine ja majandusareng		Kyu Kyu Win	Kyaw Myat Soe
Kolonel Thein Nyunt	Piirialade, rahvusrüh- made ja arenguasjade edendamise		Kyin Khaing	
Kindralmajor Aung Min	Raudteeveondus		Wai Wai Thar	
Brigaadikindral Thura Myint Maung	Usuasjad		(surnud)	Aung Kyaw Moe
U Thaung	Teadus ja tehnoloogia		May Kyi Sein	
Brigaadikindral Thura Aye Myint	Sport		Aye Aye	Nay Linn
Brigaadikindral Thein Zaw	Side, hotellid ja turism		Mu Mu Win	
Kindralmajor Hla Myint Swe	Veondus		San San Myint	

5. Ministrite asetäitjad

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Brigaadikindral Khin Maung	Põllumajandus ja niisutamine			
U Ohn Myint	Põllumajandus ja niisutamine			
Brigaadikindral Aung Tun	Kaubandus			
Brigaadikindral Myint Thein	Ehitus Kultuur			
Brigaadikindral Khin Maung Win	Riigikaitse			
Kindralmajor Aung Hlaing (23.8.2003)	Riigikaitse			

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Myo Nyunt	Haridus			
Brigaadikindral Soe Win Maung	Haridus		Myint Myint Wai	
U Myo Myint	Elektrienergia			
Brigaadikindral Than Htay (25.8.2003)	Energeetika			
U Kyaw Thu (25.8.2003)	Välisküsimused	15.8.1949		
U Khin Maung Win	Välisküsimused		Khin Swe Soe (koostöösakonna peadirektor)	
Kolonel Hla Thein Swe (25.8.2003)	Rahandus			
Brigaadikindral Tin Naing Thein	Metsandus			
Professor dr Mya Oo	Tervishoid			
Brigaadikindral Phone Swe (25.8.2003)	Siseküsimused			
Brigaadikindral Aye Myint Kyu	Hotellid ja turism		Khin Swe Myint	
U Maung Aung	Sisseränne ja rahvastik			
Brigaadikindral Thein Tun	Tööstus, I			
Brigaadikindral Kyaw Win	I tööstusministri asetäitja			
Kolonelleitnant Khin Maung Kyaw	Tööstus, II			
Brigaadikindral Aung Thein	Teabelevi			
U Thein Sein	Teabelevi, USDA CEC liige		Khin Khin Wai	
Brigaadikindral Win Sein	Tööhõive			
U Aung Thein	Karjakasvatus ja kalandus			

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Myint Thein	Kaevandamine			
Kolonel Tin Ngwe	Piirialade, rahvusüh- made ja arenguasjade edendamine			
Brigaadikindral Than Tun	Piirialade, rahvusüh- made ja arenguasjade edendamine			May Than Tun (25.6.1970): abikaasa – Ye Tun Myat
Thura U Thaug Lwin	Raudteeveondus			
Brigaadikindral Thura Aung Ko	Usuasjad, USDA CEC liige			
U Nyi Ila Nge	Teadus ja tehnoloo- gia		(Vallaline)	
Dr Chan Nyein	Teadus ja tehnoloo- gia			
Brigaadikindral Kyaw Myint (25.8.2003 – Veondusministeeriu- mist)	Sotsiaalhoolekanne, toetused ja ümber- asumine			
Brigaadikindral Maung Maung	Sport			
U Pe Than	Veondus			
Kolonel Nyan Tun Aung (25.8.2003)	Veondus			

6. Endised valitsuse liikmed

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Viitseadmiral Maung Maung Khin	Asepeaminister (tee- nistusest lahkunud 11.2001)	23.11.1929		
Kindralleitnant Tin Tun	Asepeaminister (tee- nistusest lahkunud 11.2001)	28.3.1930		
Kindralleitnant Tin Hla	Endine peaministri asetäitja sõjanduse alal ja kindral- varustusilem (teenis- tusest lahkunud 11.2001)			

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Aung San	Endine ühistute minister (teenistusest lahkunud 11.2001)			
U Win Sein	Endine kultuuriminister (teenistusest lahkunud 11.2001)	10.10.1940 Kyaukkyi		
U Khin Maung Thein	Rahandusminister (teenistusest lahkunud 1.2.2003)		Su Su Thein	Daywar Thein (25.12.1960) Thawdar Thein (6.3.1958) Maung Maung Thein (23.10.1963) Khin Yadana Thein (6.5.1968) Marlar Thein (25.2.1965) Hmwe Thida Thein (28.7.1966)
Kindralmajor Ket Sein	Tervishoiuminister (teenistusest lahkunud 1.2.2003)		Yin Yin Myint	
U Saw Tun	Sisserände- ja rahvastikuminister			
Kolonel Thaik Tun	Metsandusministri asetäitja (teenistusest vabastatud 2003. aasta juulis)		Nwe Nwe Kyi	(M) Myo Win Thaik (N) Khin Sandar Tun (N) Khin Nge Nge Tun (N) Khin Ei Shwe Zin Tun
Brigaadikindral D O Abel	SPDC esimehe büroo minister (teenistusest vabastatud 25.8.2003)		Khin Thein Mu	
U Pan Aung	Peaministri büroo minister (teenistusest vabastatud 25.8.2003)		Nyunt Nyunt Lwin	
Kindralleitnant Tin Ngwe	Ühistute minister (teenistusest vabastatud 25.8.2003)		Khin Hla	
Kindralleitnant Min Thein	SPDC esimehe büroo minister (teenistusest vabastatud 25.8.2003)		Kbin Than Myint	

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Aung Khin	Usuasjade minister (teenistusest vabastatud 25.8.2003)		Yin Yin Nyunt	
U Hset Maung	SPDC esimehe büroo aseminister (teenistusest vabastatud 25.8.2003)		May Khin Kyi	Set Aung Set Maw (surnud)
Brigaadikindral Thura Myint Maung	Siseministri asetäitja (CEC liige)		Lesk	(N) Zin Myint Maung
U Tin Tun	Energeetikaministri asetäitja (teenistusest vabastatud 25.8.2003)			
Brigaadikindral Than Tun	Rahandusministri asetäitja (teenistusest vabastatud 25.8.2003)			
U Soe Nyunt	Kultuuriministri asetäitja (teenistusest vabastatud 25.8.2003)			
U Kyaw Tin	Piirialade, rahvusüh- made ja arenguasjade edendamise ministri asetäitja (teenistusest vabastatud 25.8.2003)			
U Hlaing Win	Sotsiaalhoolekande- ministri asetäitja (teenistusest vabastatud 25.8.2003)			
U Aung Phone	Metsandusminister (teenistusest vabastatud 2003. aasta juulis)		Khin Sitt Aye	(M) Sitt Thwe Aung (M) Sitt Thaing Aung

7. Muud turismiga seotud ametikohad

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kolonelleitnant Khin Maung Latt (erru läinud)	Hotelli- ja turismi- ameti peadirektor		Win Kyi	(M) Tun Mit Latt (6.2.1969)
Kapten Htay Aung (erru läinud)	Myanmari Hotelli- ja turismiteenistuse tegevdirektor			
U Tin Maung Swe	Peadirektor			
U Khin Maung Soe	Peadirektor			
U Tint Swe	Peadirektor			

8. Kaitseministeeriumi vanemohvitserid

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Viitseadmiral Kyi Min	Mereväe ülemjuhataja		Aye Aye	
Kommodoor Soe Thein	Personaliülem (merevägi)			
Brigaadikindral Myat Hein	Õhujõudude ülemjuhataja		Htwe Htwe Nyunt	
Brigaadikindral Maung Nyo	Viitsekindraladjutant			
Brigaadikindral Soe Maung	Sõjaväekohtu peakohtunik			
Kindralmajor Lun Maung	Peainspektor			
Brigaadikindral Saw Hla	Sõjaväepolitsei ülem			
Kolonel Sein Lin	Sõjaväevarustusosakonna juhataja			
Brigaadikindral Kyi Win	Suurtükiväe- ja soomusväeosade juhataja			
Kolonel Than Sein	Sõjaväehaigla juhataja			
Brigaadikindral Win Hlaing	Hankeosakonna juhataja			
Brigaadikindral Khin Aung Myint	Avalike suhete ja psühholoogilise sõja osakonna juhataja			
Kindralmajor Moe Hein	Riigikaitse kolledži komandant			
Brigaadikindral Than Maung	Rahvamiilitsa ja piirivalvejõudude juhataja			
Brigaadikindral Aung Myint	Sideosakonna juhataja			
Brigaadikindral Than Htay	Tarne- ja veondusosakonna juhataja			
Brigaadikindral Khin Maung Tint	Turvatrükiosakonna juhataja			
Brigaadikindral Hsan Hsint	Sõjaväepersonali osakonna kindral	1951	Khin Ma Lay	Okkar San Sint
Kindralmajor Win Myint	Sõjalise väljaõppe osakonna juhataja asetäitja			

9. Sõjalise luureteenistuse ülema kantselei (OCMI) liikmed

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kindralmajor Kyaw Win	Sõjaväeluure ülema asetäitja			
Brigaadikindral Myint Aung Zaw	Haldus			
Brigaadikindral Hla Aung	Koolitus			
Brigaadikindral Thein Swe	Rahvusvahelised suhted			Sonny Myat Swe
Brigaadikindral Kyaw Han	Teadus ja tehnoloogia			
Brigaadikindral Than Tun	Poliitika ja vastuluure			
Kolonel Hla Min	Asetäitja			
Kolonel Tin Hla	Asetäitja			
Brigaadikindral Myint Zaw	Piiride turvalisus ja luure			
Brigaadikindral Kyaw Thein	Rahvused ja relvarahu. Uimastileviku tõkestamine. Mere- ja õhuluure			
Kolonel San Pwint	Asetäitja			

10. Vangla- ja politseitöö eest vastutavad sõjaväehvitserid

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kolonel Ba Myint	Vanglate osakonna peadirektor (Siseministeerium)			

11. Ühisvastutus- ja arenguliit (United Solidarity and Development Association – USDA)

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Brigaadikindral Aung Thein Lin (25.8.2003)	Yangoni linnapea ja Yangoni Linna Arengukomitee (YCDC) esimees (sekretär)		Khin San Nwe	
Kolonel Maung Par	YCDC aselinnapea (CEC liige)		Khin Nyunt Myaing	(M) Naing Win Par

12. Riiklikust majanduspoliitikast kasu saavad isikud

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
U Kbin Sbwe	Zaykabar Co.	21.1.1952	San San Kywe	Zay Zin Latt (24.3.1981): abikaasa – Ma Toe Naing Mar Zay Thiha (1.1.1977)
U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank		Nan Than Htwe	
U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.	21.10.1948	Than Win (3.12.1948)	Sandar Htun (23.8.1974) Aung Zaw Naing (1.9.1973) Mi Mi Khing (17.6.1976)
U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.		Ng Seng Hong	
U Htay Myint	Yuzana Co.	6.2.1955	Aye Aye Maw (17.11.1957)	Eve Eve Htay Myint (12.6.1977) Zar Chi Htay (17.2.1981)
Tayza	Htoo Trading	18.7.1964	Thidar Zaw (24.2.1964)	Pye Pybo Tay Za (29.1.1987) Htoo Htet Tay Za (24.1.1993) Htoo Htwe Tay Za (14.9.1996)
U Kyaw Win	Sbwe Thanlwin Lwin Trading Co.			
U Win Aung	Dagon International	30.9.1953	Moe Moe Mya, 28.8.1958, Yangon	(N) Ei Hnin Pwint, tuntud ka nime all Christabelle Aung (22.2.1981) (M) Thurane Aung, tuntud ka nime all Christopher Aung (23.7.1982) (N) Ei Hnin Khin, tun- tud ka nime all Chris- tina Aung (18.12.1983)

13. Riigiettevõtted

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kolonel Myint Aung	Myawaddy Trading Company, tegevjuha- taja			
Kolonel Myo Myint	Bandoola Transpor- tation Co Ltd, tegev- juhataja			

Nimi	Ametikoht	Sünniaeg	Abikaasa	Lapsed
Kolonel Thant Zin (erru läinud)	Myanmar Land and Development, tegev- juhataja			
Major Hla Kyaw	Myawaddy Adverti- sing Enterprises, juhataja			
Kolonel Aung Sun	Hsinmin Cement Plant Construction Project, tegevjuhataja			
Kolonel Ye Htut	Myanmar Economic Corporation			
